

Dimensions: 101x105mm

Material: Paper 80g/m2

PHILIPS

Ultinon Essential

LED-HL

LED-HEADLIGHT LAMP

EN	3
简体中文	10
繁體中文	15
日本語	20
한국어	26





EN Read these instructions for use carefully before using the product and save them for future reference.

简体中文 使用前请仔细阅读使用说明，保留说明书以便日后查阅。

繁體中文 使用前請仔細閱讀使用說明，保留說明書以便日後查閱。

日本 ご使用の前にこの説明書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。お読みになった後は、いつでも見られる所に大切に保管しておいてください

한국어 제품 사용 전 매뉴얼을 숙지해 주시기 바라며, 향후 사용시 참고를 위해 매뉴얼을 잘 보관해 주시기 바랍니다.



1 Warning

- When working, the LED-HL lamp will be at a very high temperature. Do not touch them directly with fingers or skin, to avoid scalding.
- The LED illumination of the LED-HL lamp is of high intensity, do not look directly at the LED-HL lamp, to avoid eye damage.
- Before you remove the halogen lamp, make sure that the lamp's temperature has dropped to room temperature, to avoid burning fingers or skin.
- Do not let the LED-HL lamp become exposed to dust, grease or stains, or scratch the surface of the LED, this will damage the LED-HL lamp.
- For H4, in case the power supply on vehicle doesn't comply with IEC regulation, the lamp can't work normally.
- Do not let children touch the LED-HL product.

2 Pre-installation Information

- Check to make sure that the inside diameter of the air-tight cover for your lamp is at least 60 mm. If it is too small, there is risk of unsuccessful installation of the heat sink.

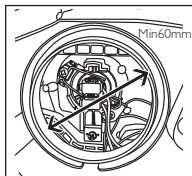


Figure-1

3 Installation steps for lamps

- Remove the halogen bulb from the luminaire according to the user manual of the vehicle.

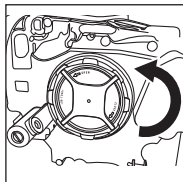
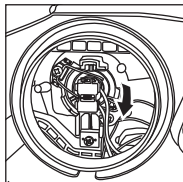
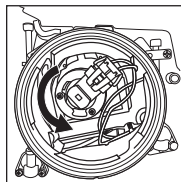


Figure-2

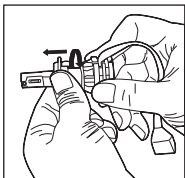


For H1, H3, H4, H7

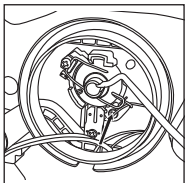


For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2

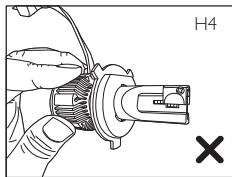
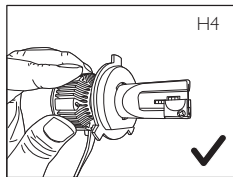
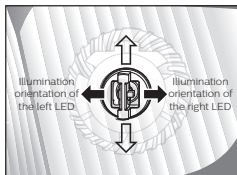
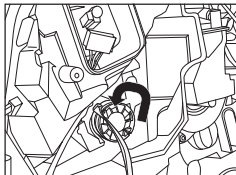
- Take off the center ring of LED-HL lamp for H1, H3, H4, H7.



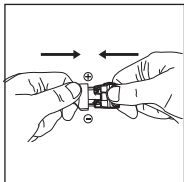
- Fix the center ring with spring.



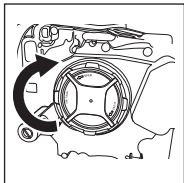
- Insert and fix the burner by rotating the burner. For other types, insert lamp directly and rotate to fix in the socket. Make burner vertical. For HB4, change to black O-ring in the plastic bag before installation.



- For H1, H3, connect '+' & '-' pin with socket of the vehicle accordingly
- For other types, connect the connector of the LED_HL lamp to the socket of the vehicle directly



- Seal the cover of the luminaire



4 Troubleshooting

If the LED-HL lamp does not turn on, please check if any of the following conditions exists:

1. Are the positive and negative power connectors properly connected?
2. Check if the power switch for the lamp is turned on.
3. Make sure that there is sufficient power in the battery.

5 Recycling



This product is designed in compliance with the applicable requirements of European Directive 2002/96/EC. Its parts and elements may be recycled for reuse.



Do not discard this product carelessly. Certain substances in the electronic elements can be harmful for the environment and humans.

6 Warranty clauses

- Warranty is only valid under normal use. All man-made damage, such as connecting to inadequate power, failure to follow the instructions for use, damage caused by maintenance or modification not approved of by this company, wrongful use or negligence, or damage caused by disasters, invalidate warranty services immediately.
- If the Warranty Card or purchase receipt have been altered, you will no longer be entitled to warranty services.
- Please contact the distributor from which you purchased the product; the distributor will help you with the warranty repair service associated with this product.

In the event of a warranty claim, please provide the following information together with proof of purchase:

Name _____ Address _____

Phone _____ Postal code _____

Purchased from:

(Please provide the name and location of the retail outlet)



1 警告

简体中文

- 工作时，LED-HL 灯的温度极高。请勿使其直接接触手指或皮肤，以免烫伤。
- LED-HL 灯的 LED 照明强度很高，请勿直视 LED-HL 灯，以免眼睛受到伤害。
- 拆除卤素灯之前，请确保灯的温度已降至室温以免烫伤手指或皮肤。
- 请勿使 LED-HL 灯沾染灰尘、油脂或污渍，或者划伤 LED 表面，否则会损坏 LED-HL 灯。
- 如果车辆的电源不符合 IEC 规定，则 H4 灯无法正常工作。
- 请勿让儿童触碰 LED-HL 产品。



2 预安装信息



- 检查确保灯的密封盖内径至少为 60 毫米。如果太小，则可能无法成功安装散热器和控制盒。

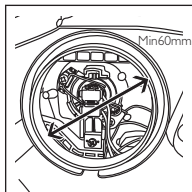


图-1



3 灯的安装步骤

- 按照车辆的用户手册拆除灯的卤素灯泡。

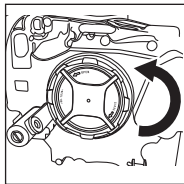
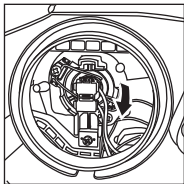
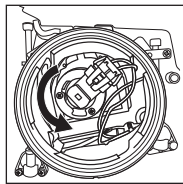


图-2

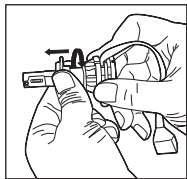


针对 H1, H3, H4, H7

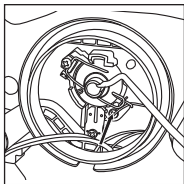


针对雾灯, H11,
HB3/HB4, HIR2

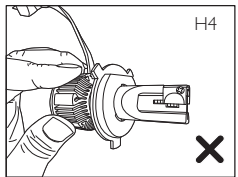
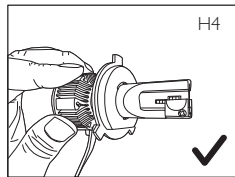
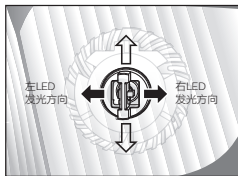
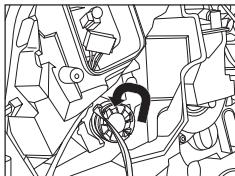
- 取出 LED-HL 灯的中心环。



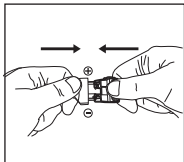
- 用弹簧或通过旋转的方式固定中心环。



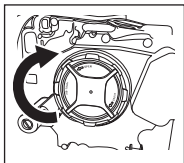
- 通过旋转灯体的方式插入并固定灯体，使灯体垂直。
对于 HB3/4，首先选择尺寸合适的 O 型环。



- 对于 H1、H3，将“+”和“-”引脚连接至相应的车辆插座。
- 对于其他类型产品，将 LED-HL 灯的连接器直接连接到车辆插座



- 封住灯盖。



4 故障排除

如果 LED-HL 灯打不开，请检查是否存在以下任何一种情况：

1. 电源连接器正负极是否连接正确？
2. 检查灯的电源开关是否打开。
3. 确保电池中电量充足。



5 產品回收

简体中文



产品设计符合European Directive 2002/96/EC相关法规，部件或元器件可以被回收再利用。



不要随意丢弃此产品，电子元器件上的某些物质可能对环境对人体产生有害影响。

6 保用条例

- 保用服务只限于一般正常使用。一切人为损坏，例如接入不适当电源，不依说明使用，非经本公司认可之维修和改装，错误使用或疏忽造成的损坏，和天灾造成的损坏，保用服务立即失效。
- 保用卡和发票若经修改，将不能获得保用服务。
- 请联络您所购买的产品销售商，此销售商将协助您进行产品的保修服务。

如出现保修索赔，请提供以下信息及购买证明：

姓名_____ 地址_____

电话号码_____ 邮政编码_____

购买商家：（请提供零售店的名称和位置）





1 警告

- 工作時，LED-HL 燈的溫度極高。請勿使其直接觸手指或皮膚，以免燙傷。
- LED-HL 燈的 LED 照明強度很高，請勿直視 LED-HL 燈，以免眼睛受到傷害。
- 拆除鹵素燈之前，請確保燈的溫度已降至室溫以免燙傷手指或皮膚。
- 請勿使 LED-HL 燈沾染灰塵、油脂或污漬，或者劃傷 LED 表面，否則會損壞 LED-HL 燈。
- 如果車輛的電源不符合 IEC 規定，則 H4 燈無法正常工作。
- 請勿讓兒童觸碰 LED-HL 產品。

2 預先安裝資訊

- 檢查確保燈的密封蓋內徑至少為 60 毫米。如果太小，則可能無法成功安裝散熱器和控制盒。

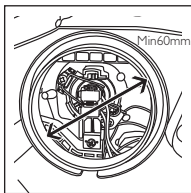


圖-1



3 燈的安裝步驟

- 按照車輛的用戶手冊拆除燈的鹵素燈泡。

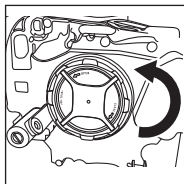
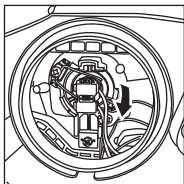
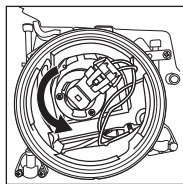


圖-2

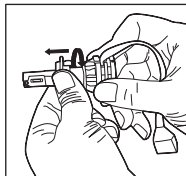


針對 H1, H3, H4, H7

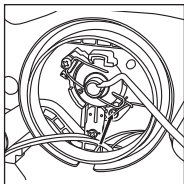


針對霧燈, H11,
HB3/HB4, HIR2

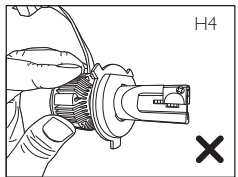
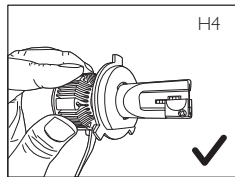
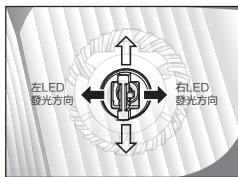
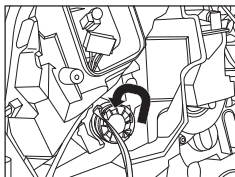
- 取出 LED-HL 燈的中心環。



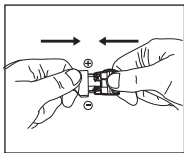
- 用彈簧或透過旋轉的方式固定中心環。



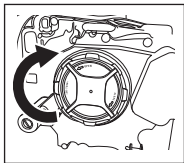
- 透過旋轉燈頭的方式插入並固定燈頭，使燈頭垂直。
對於 HB3/4，首先選擇尺寸合適的 O 型環。



- 對於 H1、H3，將「+」和「-」引腳連接至相應的車輛插座。
- 對於其他類型產品，將 LED-HL 燈的接頭直接連接到車輛插座。



- 封住燈蓋。



4 故障排除

如果 LED-HL 燈泡無法作用，請確認是否發生以下任一情形：

1. 電源接頭正負極是否連接正確？
2. 檢查燈的電源開關是否打開。
3. 確保電池中電量充足。



5 產品回收



本產品設計符合歐盟指令2002/96/EC相關法規，零件或元件可回收再生。



請勿隨意丟棄本產品，電子元件上的某些材料可能對環境與人體產生有害影響。

6 保固條款

- 保固條款僅適用於一般正常使用。任何人為破壞，例如連接錯誤的電源、未按說明使用、未經本公司許可之維修和改裝、錯誤使用或疏忽造成的損壞，以及天災造成的損壞，將使保固條款立即失效。
- 保固卡和發票一經修改，將無法取得保固服務。
- 請聯絡您購買產品的經銷商，由經銷商協助您進行產品的維修服務。

若欲申請保固索賠，請提供以下的資訊及購買證明：

姓名 _____ 地址 _____

電話 _____ 郵遞區號 _____

購買地點：(請提供零售店的名稱及地點)





1 警告事項

- 点灯中や消灯直後は、バルブやLEDの表面及び灯具が大変高温となっているため、手や肌等で直接触れないでください。
- 点灯中に光源を長時間にわたって見つめないでください。目の異常、痛みや視力障害の原因となる場合があります。
- 万が一、使用中に異常を感じたら、直ちに車を安全な場所に停車させ、車両の点検を行ってください。
- 本製品の基盤及び発光部には手を触れないようにしてください。又、汚れを付着させないようにしてください。
- 火災、ケガ、故障の原因となる為、分解や改造は行わないでください。
- 事故の原因となることがある為、幼児の手の届く所に置かないでください。



2 装着前の注意事項

- 図1が示すように、バルブ挿入口の直径が60mm以上あることを確認してください。

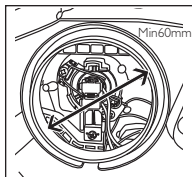


図-1



3 LEDバルブの装着手順

- ・お車の取扱説明書に従い、ヘッドライトからハロゲン電球を取り外します。

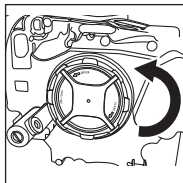
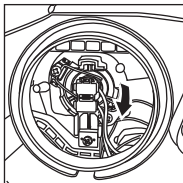
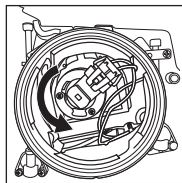


図-2

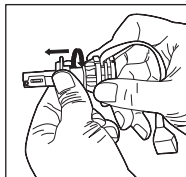


バルブタイプ:
H1, H3, H4, H7



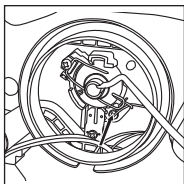
バルブタイプ Fog,
H11, HB3/HB4, H1R2

- ・LEDバルブのセンターリングを本体から取り外します。

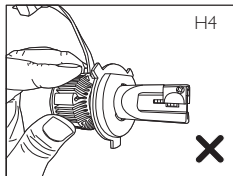
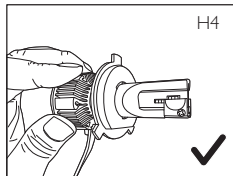
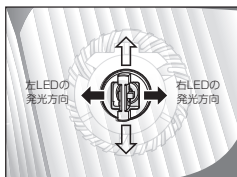
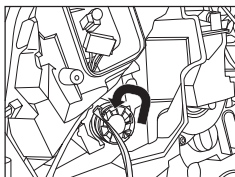




- ・ハロゲンバルブを取り外した逆の手順で、センターリングを灯具へ固定します。

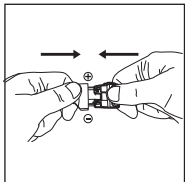


- ・次にLEDバルブ本体をセンターリングへ取り付けます。この際、LED基盤面が地面に対して垂直になるよう取り付けてください。(図参照)
HB3/4タイプの場合、バルブ形状に合わせたOリングを選択してください。

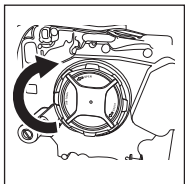




- ・ H1、H3タイプの場合は本製品から出ている「+線と-線」を車両側ソケットに極性が合うよう、それぞれ接続してください。
- ・ それ以外のタイプは、本製品のコネクタを車両のソケットに直接接続してください。



- ・ 最後にヘッドライト灯具のバックカバーを戻します。(車種によってはカバーがない場合があります。)





4 トラブルシューティング

本製品が点灯しない場合、以下の条件のいずれかに該当しないか確認してください。

1. 本製品と車両側のカプラーは正しく接続されていますか? また極性は合っていますか?
2. ランプの電源スイッチがオンになっているか確認します。
3. バッテリーが弱っていないかを確認してください。

保証をお求めになる場合は、購入証明書と以下の情報をご提供ください。



5 リサイクル



本製品は、再資源化および再利用化できる高品質の素材および部品により設計、製造されています。

本製品に付けられている左記マークは、「欧州指針(European Directive) 2002/96/EC」に当該製品が従っていることを示しています。



本製品を一般ゴミとして廃棄しないでください。お住まいの地域の電気・電子機器製品の分別回収に関する法令に従ってください。使用済み製品を正しく廃棄することにより、私たちの環境および健康へ悪影響を与える可能性を軽減することができます。





6 保証とサービス

本製品に何らかの問題がある場合やサービス・情報が必要である場合は、当社のウェブサイト(www.philips.com/automotive)をご覧くださいか、お住まいの地域のフィリップス・コールセンターにご連絡ください。お住まいの地域にコールセンターがない場合はお住まいの地域のフィリップス販売店にご相談ください。

保証規定

フィリップスでは、当社製品の使用やサービスの利用が営利を目的としない通常の状況で行われる場合、当該製品に関して材質上や製造上の瑕疵がないことを購入日より1年間保証いたします。ただし、その瑕疵や損傷が、輸送、保管、不適切な設置、保守、内外の過酷な環境、誤用、乱用、過失、事故、改造、加工、非正規部品の取り付け、修正など、材質上や製造上の瑕疵に当たらない状況を原因とする場合、フィリップスでは当該製品に対して保証をいたしません。本保証においてフィリップスが有する唯一の責任は、保証期間中に当社製品に瑕疵が認められ、購入者がかかる瑕疵についてフィリップスに書面にて迅速に通知し、かつ本保証の各条件を遵守している場合、当該製品をフィリップスの判断において修理または交換をすることです。詳細は別紙保証書をご確認ください。

保証を請求する場合、購入を証明するものとともに下記項目についてもご提示ください。

お名前: _____ 住所: _____

電話番号: _____ 郵便番号: _____

購入先(販売店の名称、所在地をご記入ください): _____





1 경고 사항

- 작동 시 LED-HL 램프는 온도가 매우 높아집니다. 화상을 입을 수 있으므로 손으로 직접 만지거나 피부가 닿지 않게 하십시오.
- LED-HL 램프의 LED 조도는 강도가 높습니다. 눈이 손상될 수 있으므로 LED-HL 램프를 똑바로 쳐다보지 마십시오.
- 할로겐 램프를 제거하려면 손가락이나 피부에 화상을 입지 않도록 램프 온도가 상온으로 떨어진 후에 제거하십시오.
- LED-HL 램프에 먼지, 기름 또는 얼룩이 묻거나 LED 표면에 흠집이 나지 않게 하십시오.
- H4의 경우, 차량의 전원 공급 장치가 IEC 규정을 준수하지 않으면 램프가 정상적으로 작동할 수 없습니다.
- 어린이가 LED-HL 제품을 만지지 않게 하십시오.



2 설치 전 정보

- 램프 밀폐 커버의 안지름이 최소 60 mm인지 확인하십시오. 안지름이 너무 작으면 히트 싱크와 제어기를 설치하지 못할 수 있습니다.

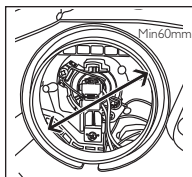


그림-1



3 램프 설치 절차

· 차량의 사용 설명서에 따라 조명 기구에서 할로겐 전구를 제거하십시오.

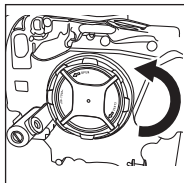
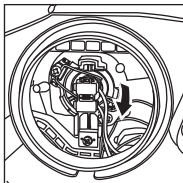
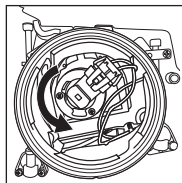


그림-2

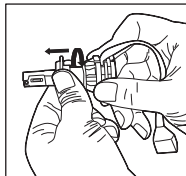


For H1, H3, H4, H7

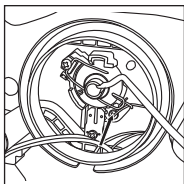


For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2

· LED-HL 램프의 센터 링을 준비하십시오.

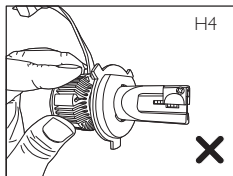
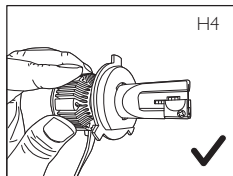
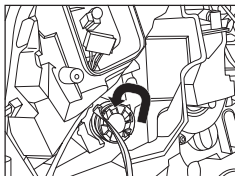


- 센터 링을 스프링으로 고정시키거나 돌려서 고정시키십시오.



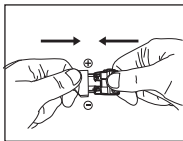
- 버너를 삽입하고 돌려서 고정시키고 버너가 수직이 되게 하십시오.
HB3/4의 경우, 먼저 적절한 크기의 O링을 선택하십시오.

원두이

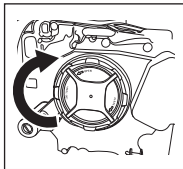




- H1, H3의 경우, ‘+’ 핀과 ‘-’ 핀을 차량의 해당 소켓에 연결하십시오.
- 기타 유형은 LED_HL 램프의 커넥터를 차량의 소켓에 직접 연결하십시오.



- 조명 기구의 커버를 밀폐하십시오.



4 문제 해결

LED-HL 램프가 켜지지 않으면 다음을 확인하십시오.

1. 양극 및 음극 전원 커넥터가 올바르게 연결되어 있는지 확인하십시오.
2. 램프의 전원 스위치가 켜져 있는지 확인하십시오.
3. 배터리 전원이 충분한지 확인하십시오.

보증 요청 시 구매 영수증과 함께 다음 정보를 제공해 주십시오:





5 재활용



본 제품의 설계는 European Directive 2002/96/EC. 관련 법규에 부합하며, 부품이나 장치를 회수하여 재사용할 수 있습니다.



본 제품을 함부로 폐기하지 마십시오. 전자 장치 상의 일부 물질이 환경과 인체에 유해한 영향을 미칠 수 있습니다.

6 보증 규정



- 보증 서비스는 정상적인 일반 사용에만 적용됩니다. 부적절한 전원 연결, 설명에 따르지 않은 사용, 당사의 승인을 받지 않은 수리와 개조, 잘못된 사용 또는 부주의로 인한 손상, 부적절한 설치 등 모든 인위적인 손상과 자연 재해로 인한 손상에는 보증 서비스가 적용되지 않습니다.
- 보증 카드와 영수증을 수정한 경우, 보증 서비스를 받을 수 없습니다.
- 제품의 보증 서비스는 제품을 구매한 대리점에 문의하십시오.

보증 요청의 경우 구매 영수증과 함께 다음 정보를 제공해주십시오:

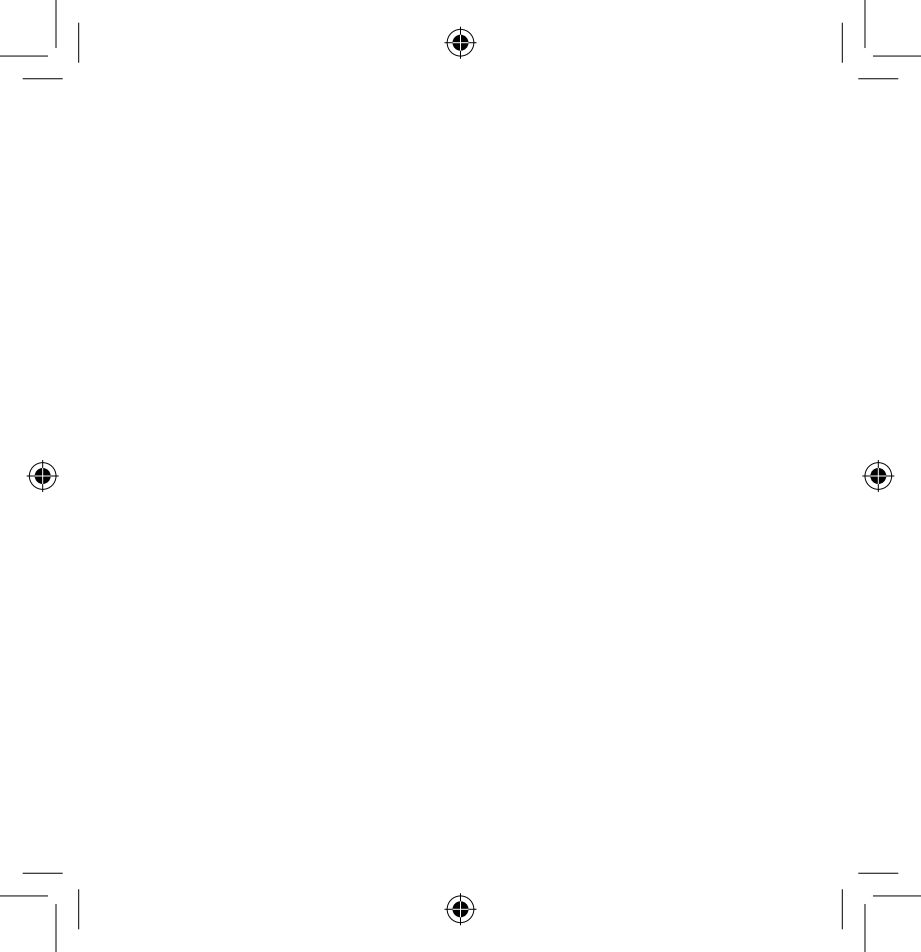
이름 _____ 주소 _____

전화 _____ 우편번호 _____

구입처:

(판매점 이름과 위치를 기재해주십시오)







Lumileds is the warrantor of this product.
Philips and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

2020 © Lumileds Holding B.V. All rights reserved.

亮銳(Lumileds)為此產品提供質保。

飛利浦(Philips)以及飛利浦盾牌為皇家飛利浦有限公司
(Koninklijke Philips N.V.)的註冊商標，皇家飛利浦有限公司許可亮銳使用。

2020 © 亮銳公司(Lumileds Holding B.V)版權所有。保留所有權利。

亮銳(Lumileds)為此產品提供質保。

飛利浦(Philips)以及飛利浦盾牌為皇家飛利浦有限公司
(Koninklijke Philips N.V.)的註冊商標，皇家飛利浦有限公司許可亮銳使用。

2020 © 亮銳公司(Lumileds Holding B.V)版權所有。保留所有權利。

この製品に関する保証はルミレズズ(Lumileds)が行います。

Philips及びフィリップスの名称、Philipsのシールド(盾)型のロゴは、コーニンクレカ・フィリップス・エヌヴェ
(Koninklijke Philips N.V.)の登録商標であり、ライセンスに基づき使用されています。

2020 © ルミレズズ・ホールディング・ビー・ヴィ

(Lumileds Holding B.V.) All rights reserved.

Lumileds는 본 제품의 보증인입니다.

Philips와 Philips Shield Emblem 표장은 Koninklijke Philips N.V.
의 등록 상표이고, 이에 대해 라이선스를 받아 사용하고 있습니다.

2020 © Lumileds Holding B.V. 모든 권리 보유.

3206 601 04891